AMISTAD

JULI, 1982 - FLS. 2,25

FOTO:
CHECKPOINT COLOR



VAKANTIE.....DUSHI........
HOPI PLANNAN, PERO
PRONTO TEMPORADA
ESCOLAR NOBO TA
CUMINSA.
SRTA. XINA GIEL TA
DESEA DEN NOMBER
DI E CLAN DI "AMISTAD"
TUR ESTUDIANTENAN
HOPI EXITO NA SCHOOL.

AMISTAD

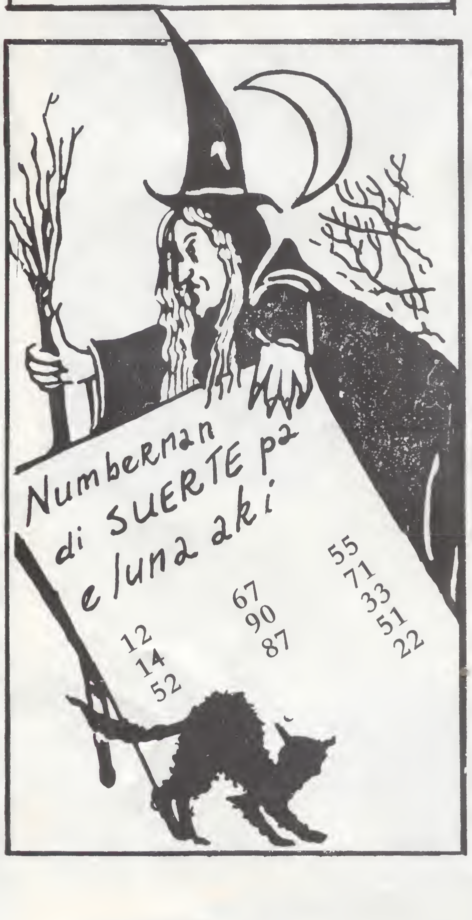
REVISTA MENSUAL

Imprimi na: I.N.A.

Redaccion:	R. Lee
Propaganda:	R. Croes
Fotografo:	O. de Cuba
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O. Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Boneiro y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,--
Hulanda y Estados Unidos	f. 38.–	f. 19,–



CONTENIDO



NOS PORTADA:
Srta. Xina Giel, Princes Aruba 1982.
Xina lo representa Aruba den e certamen Miss Intercontinental, na Colombia na fin di aña. Xina EXITO!



AÑA ESCOLAR NOBO

Revista Amistad ta cuminsa pa felicita tur esnan, kendenan a pasa nan examennan cu exito y tambe esnan cu a cambia pa un otro aña escolar tambe cu exito.

Atrobe nos por a ripara cu e aña aki e porciento di muchanan cu a pasa examen cu exito ta hopi abow y algo mester ta fayando.
Sea e muchanan no tin interes pa studia, maestronan mes ta fayando o e sistema di e estudio no ta bon pa Antiyas Hulandes.

Nos ta spera cu esnan cu a termina nan estudio, sea lo sigui studia, buscando asina un mihor futuro 'o nan tin e suerte pa haya un bon empleo.

Nos ta spera cu e hobennan di Aruba lo hinka den nan cabez cu estudio ta algo bon pa nan mes y ora mayornan o maestronan papia cu nan, cu nan lo no tuma nan na malo, pero mester pensa cu ta pa nan mes un bon.

Mayornan y maestronan tin nan futuro sigura y ta pa boso bon, nan ta papia ora esaki na necesario.

Ta nos mas sincero deseo cu e aña escolar 1982-1983 lo ta un aña exitoso pa tur alumnonan, estudiantenan y pa henter e comunidad di Aruba.

Nos ta desea e trafico di Aruba tur clase di seguridad y un biaha mas hopi exito cu e aña escolar nobo.

SIÑA BOSO YIUNAN PROME CU NAN BAY SCHOOL

E prome dia di les mester ta un dia di estimulo y no pa kibre

E prome dia di les ta un di e experiencianan mas grandi den bida di un mucha. Esaki ta pa separe casi semper pa prome bes di su famia. Tambe e ta conoce otro hendenan y otro muchanan manera e mes, pero straño. Con bo yiu ta reaciona ta depende pa un gran parti di bo mes.

Kico bo mester haci pa prepara bo yiu pa e prome dianan di school? Ta combeni bo siñe lesa y haci som? O esaki por tin su efecto negativo?

E estudionan cu nan a realisa ariba e terreno aki a demostra cu e mucha mester ser siña, pero no scirbi, ni lesa o haci som.

Definitivamente ta perdemento di tempo pa siña e mucha cosnan cu elo siña na school na su debido tempo, especialmente pa obligue haci un esfuerzo extraordinario.

Por ehempel, un mucha, kende bo a siña lesa y scirbi na lugar di lague hunga y tuma parti na actividadnan di muchanan di su edad, lo cuminsa su bida di estudio cu un sentimento di rabia ariba bukinan.

Loke ta mas grave: e metodonan cu abo a aplica, pa inteligente y adecuado cu nan por ta, cu seguridad lo ta distinto cu esun di e school. Cuanto mayornan ta na altura di e sistema nobo di estudio.

Si bo yiu ora e yega school y descubri cu eynan nan ta bolbe siñe loke na cas nan a trata pa haci, pero di otro manera, esaki por confundie. E ta perde e fe y keremi, e no tin ningun bentaha ariba su compañeronan, esnan cu ta cuminsa e base normal na school mes.

E methodonan di estudio a cambia hopi desde cu nos ta mucha, y e cambionan mas radical a tuma lugar den schoolnan primario. E muchanan no ta cuminsa cu instruccionan dilanti un borchi o lesando un buki. Mas bien nan ta siña individualmente, respondiendo preguntanan, poniendo atencion loke ta mas importante pa nan y e impacto cu school tin pe. E mayornan mester por comprende cu nan deber, mas cu siñamento di nan yiunan pa lesa y scirbi, ta esun di stimula nan curiosidad, ampliando nan experiencianan a medida cu esakinan presenta.

Mas cu tur mester por stimula e mucha pe siña comunica o tin contacto. Trata pa e papia ariba su bida, y di hende cu e conoce, loke e ta gusta y laga di gusta, loke e haci ora e sali sin abo, e programanan di television cu ta enthusiasme. Conte cuentanan, goza hunto, es decir abo y e, cantando ritmonan y fabulonan infantil.

Asina e ta siña cu bukinan mester ta masha divertido y e lo haci plannan pa ora e por lesanan e mes y so. Lo mas importante ta: cu su maestro na school lo sintie feliz cu un mucha cu ta aprecia e motibo pakico ta existi bukinan, cu e kier lesa y scirbi.

Un ser humano ta sintie apoya confiando den cosnan cu ta parce

familiar. Laga bo yiu, pues, costumbra cu materialnan di construccion: clabo, pida palo, martiw, awa y terra, pintura etc. etc. y potloodnan di color. Asina e ta siña usa nan na school, pero conociendo nan for di antemano, esaki lo yude.

Cumpra pe un tambor o otro instrumento musical cu e lo haya na school. Tur esaki lo yude vence e sensacion di cosnan straño cu elo sinti den su prome dianan lew for di cas y asina e por ahusta e bida cu otro hende.

Pasobra un mucha cu a caba di pasa 5 aña di su bida na cas, por sinti miedo di hende straño y muchanan di su mes un edad cu kende elo enfrenta di golpi na school.

Costumbre cu tempo pa e ta cu personanan mayor - omonan - tantanan, amigonan y demas famia y conocirnan.

Nunca rebahe dunando ordonan dilanti hendenan straño.

Semper zorg pe ta e mes, lague sintie bon, door di canta o bisa un versje cu e sa bon.

Cu e por costumbra bon cu esnan di su mes un edad, tin ora ta poco dificil.

Si e tin ruman den cas, anto si lo ta mas facil, pero si nan ta diferencia mucho di edad, por ta dificil tambe.

Mucha semper mester compania di otronan di su mes un edad.

E solucion ideal ta un hardin infantil prome di mande un school formal o speelschool cu nos tin hopi aki na Aruba. Cu e sistemanan aki bo yiu lo hunga cu muchanan straño di nan mes un edad y esaki lo yuda nan hopi ora nan mester bay schoolnan basico.

Un mucha apesar cu e ta chikito mester por sintie independiente y na sorto di lugarnan asina o na e speelschoolnan e por siña esaki.

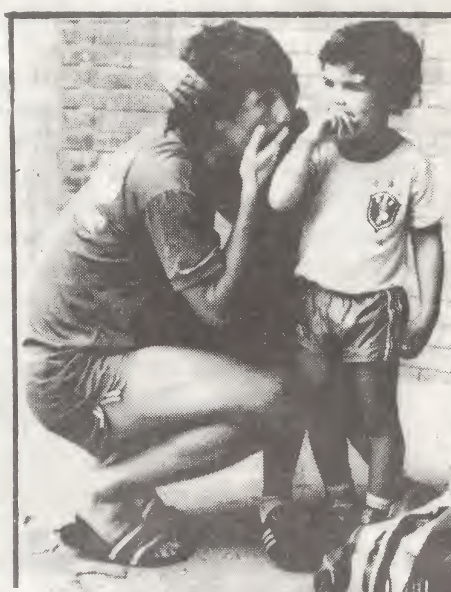
Siña bo yiunan pa tin amistad cu otro muchanan, naturalmente semper un mayor mester por tin un control di nan weganan y vigila nan no directamente, pero indirectamente cu kico y con nan ta hunga.

Prome nan bay school, bo mester por siña nan reglanan basico di cas, manera con pa laba man, botona nan camisa, mara nan zapatonan etc. etc.

Tambe con pa come.



MUCHANAN DI SCHOOL TA ARIBA CAYA ATROBE......
Corda stop y laga nan pasa



BARCELONA — Zico, di Brazil, ta worde consola pa su 2 yiunan. Junior tin su man rond di garganta di su pappie, mientras cu Bruno ta morde su dedenan pensando ariba e derota di e team Brasileño. Door di e triunfo di 3-2 di Italia, Brazil a keda elimina. Mientras tanto Italia a derota tambe Polonia y Alemania pa bira e campeon nobo di futbol mundial 1982.

OCHO TIPONAN DI MUHER CU E HOMBERNAN NO TA GUSTA PA ESPOSA



****

Ta lamentable cu hopi muher no sa cu nan actitud ta responde na un di e tiponan aki. Den e articulo aki bo por descubri si bo ta manera un di e muhernan aki y kico bo mes ter haci pa cambia.

1. E MUHER AUTOSUFICIENTE.
Den poco palabra, esaki ta e muher cu a custumbra asina tanto pa zorg pa su mes cu nunca e lo por laga un homber habri un porta p'e, sende su sigaria p'e of mustre algun otro atencion, cual ta haci su acompañante sinti su mes como un caballero.
Contrario cu loke ta parce e hombernan ta gusta demostra cabayerosidad y galanteria. Quizas nan ta admira un mucha muher cu ta hunga bon tennis of volleyball, pero si nan yega na casa cune, no ta pa su hazañanan atletico. Mas bien ta sosode lo contrario, tuma e ehempel di un homber cu a namora locamente di e mihor jugadora di tennis. Despues di un aña cu nan ta casa, mi a tende bisa: "Mi tin cu bay cas, pasobra awe ta dia cu mi casa ta saca cuenta di luna y e no por haci esey sin mi, pasobra e'n por suma ni dos cu dos........."
Esaki ta algo cu ta hacie sinti su mes importante.
Y den mi opinion, e ultimo aki ta e razon cu a impulsé pa casa cuné y no e hecho cu e ta e mihor jugado di tennis.

2. E TIPO DOMINANTE
Martha, un di e muhernan mas bunita cu mi conoce ta keha cu hopi hombernan ta ansioso pa cera conoci cune, pero laat of tempran nan ta bay cu otro muher. "Segun mi, mi no ta sufri di ningun maleza contagioso, pero algo mester ta wrong cumi y ni mi mihor amiganan no ta durf bisami ta kico". Poco dia despues mi a compronde cual tabata su defecto.
Un mucha homber cu tabata sali cuné pa tres luna largo caba diripiente a kibra cune.
Ora mi a puntre kico a pasa ela contesta: "Si mi a warda un siman mas, Martha lo tabatin mi completamente domina.
E tabata scoge mi paña, e tabata bisami cu mi mester come, cua amigonan ta bon pa mi. Un anochi cu nos a sali cu otro pareha, e homber a invita mi pa bay pisca durante weekend. Mi a ripara cu mesora mi a waak Martha pa pidié su aprobacion. E ora mi a dicidi cu mihor mi stop e relacion ey."

3. E TIPO DI E ADOLESCENTE SEXUALMENTE INMATURO.
E tipo di muher aki ta actua como si fuera cu e homber ta un sorto di bestia, cla pa bula ariba su prooi.
E actitud aki no ta bon.
Mayoria di hombernan cu por ta bon esposo ta spera di un muher un actitud sensato pa cu sexualidad. Pesey nan ta rechaza tambe un muher cu ta mustra su encantonan manera un barbulet.
No ta semper facil pa un muher pa ta na altura di e exigencia masculino aki, especialmente pa e muher cu tin miedo pa keda sin casa.
Un muher soltera di 29 aña a declara: "Tempo mi tabata mas jong, mi por tabata mas natural pa cu sexualidad. Awor mi ta sinti mi mas bruha. Tin dia manera pa mi sex ta hopi importante, tin dia manera pa mi ta algo cu mester evita. Mi sa cu ningun di e actitudnan aki ta bon.
Y mi sa tambe cu ta hopi dificil pa mantene e perspectiva mas equilibra pa cu sexualidad ora bo no ta casa".
Segun mi esaki ta trata pa muhernan casa tambe. E mihor manera pa enfoca sexualidad ta pa tin confiansa den bo mes.
Hombernan ta respeta muhernan cu a siña goberna nan impulsonan, pero nan no ta gusta ora e muhernan ta demostra cu nan ta carece di sentido di proporcion cu ta cambia e sexualidad den un elemento mas dentro di e bida normal.

4. E TIPO INDIFERENTE.
Hombernan ta gusta ora bo scuchanan cu atencion, pero corda cu tin diferente manera di

scucha.
Si bo no ta sincero, ta mescos cu bo ta bisa un hende keda keto y stop di papia.
Bo por pone un expresion di asombro, hari ora bo ta kere ta necesario y hasi algun comentario, pero e homber ta ripara esey. Y e ta ripara cu ta impresion bo kier hasi.

5. E TIPO DI E MUHER EFICIENTE.
Esaki ta e muher cu ta hasi tur cos manera un machin, tur cos mester ta precies. Tur dia e ta hasi mesun cosnan, na e mesun ora y di mesun manera. Na su cas tur cos mester ta na orde. Pues e ta un muher cu ta exageradamente netji, precies.
Aunke e muher ta gusta tin su cosnan na cas ordena, e no mester critica e homber tanto pa cualkier descuido.

6. E TIPO DI E MUHER FRIVOLA.
Na cuminzamento di un namoramento nos no ta scucha asina tanto loke nos pareha ta bisa nos, pero mas tanto e entonacion di e voz cu ta zona manera musica den nos horea.
Sinembargo despues di algun tempo, nos ta cuminza scucha di berdad y e ora, adios esun cu su horizonte mental ta limita na frivolidadnan.
Bo mester sa di hiba un combersacion y no sunchi so.

7. E TIPO SARCASTICO
Segun Biblia e rey David a core su promer casa pasobra ela haci burla di dje.
Semper hombernan ta pensa cu nan tin tur razon. Locual no kier meen cu e hombernan no ta tolerante.
Tin un gran diferencia entre hari pa loke un hende ta conta of hari un hende.

8. E TIPO POCO FEMENINO
Un homber ta busca un berdadero compañera y amiga; un muher cu encanto, suavidad y berdadero femenidad.
E compañerismo cu e hombernan ta busca cerca un muher no ta mescos cu entre hombernan. Tampoco nan kier tin un popchi bandi nan.
Aki tambe, mescos cu den e caso di sexualidad, ta trata di un equilibrio. Un homber ta respeta un muher cu ta mantene su principionan, cu ta fiel, cu ta humano, sincero, modesto y femenino y e respet ta e base di e amor.



ELECCION DI STATEN 1982 LO BAI PA HISTORIA

E eleccion pa Staten 1982 ta tras di lomba y e situacion politico den Antiyas Hulandes, practicamente a keda mescos.

Un cos ta sigur, pueblo di Aruba, cu e eleccion aki lo bay pa historia pa e forma coordina y trankilo cu ela ser hiba.

E poco disturbionan cu tabata tin no ta nada di compara cu loke tabata tuma lugar antes. Na paisnan mas grandi tambe bo ta haya cu esakinan ta sosode.

Nos ta sumamente contento cu e reunionnan publico di tur e partidonan politico a haya masha poco acohida y esaki a comproba cu pueblo di Aruba ta kere mas den informacionnan constructivo y correcto.

Si bo bay un reunion publico sea di cualquier partido politico ta e mes un historianan y criticanan bo ta tende.

Nos ta kere si den reunionnan di contacto, pero no manera e ta ser organisa awor, pero den forma di forum o debate, esta cu preguntanan, pa asina e pueblo lo sali bon informa y educa.

Si cualquier partido cambia pa e sistema aki, nos ta kere cu esnan cu mas educacion y cu por huzga lo tuma nan na serio y consideracion.

Un biaha mas nos mester remarca cu e campaña pa eleccion di Staten 1982, sigur lo bay pa historia y pueblo di Aruba a demostra di ta un pueblo cu ta progresando. Ta nos ferviente deseo cu esaki lo sosode tambe na e campaña di otro aña, esta pa eleccion di Eilandsraad.

M.E.P. PARTIDO DI MAS GRANDI AKI NA ARUBA

Aki na Aruba e situacion a keda mescos, esta M.E.P. 5 asiento, A.V.P. 2 y P.P.A. 1 asiento, R.U.B.A. no a saca asiento.

Por ser bisa si cu apesar cu M.E.P a keda e partido di mas grandi, tog ela perde algun votonan y no a logra di haya ningun di e votadornan nobo. Si analisa bon, tog ela bay atras.

E fayo den M.E.P. ta cu nan ta sigui mantene e mes un personanan cu tin añanan caba ta apareciendo ariba lista.

Mester bin cambio, mester bin caranan nobo, personanan mas dinamico y cu no ta nonchalant, pasobra ya caba nan puestonan ta asegura den partido.

Si M.E.P. no bin cu caranan nobo, sanger hoben, anto pa Eilandsraad M.E.P. por sigui perde votonan, mientras cu e otro partidonan si ta bay padilanti.

Nos sa cu M.E.P. no ta kere mucho den hubentud, pero por ser bisa cu ta hubentud a move den M.E.P. pa a duna e partido aki poco bida y movecion.

Di otro banda, M.E.P. tin un gran lider, un lider cu ta sacrifica tur cos, contal e mira e deseo di su pueblo ser realisa.

Betico no ta desvia pa nada di mundo y ta nabegando den un rumbo fiho. Esaki ta haci cu e pueblo di Aruba tin un gran confianza den dje y ta sigui respalde.

E otro componentenan di e partido aki mester comprende cu nos ta biba ariba un isla chikito y pueblo ta gusta pa bo ta social y cu bo no ta saca bo cabez ora tin eleccion so, pero cu bo ta sigui mantene e contacto estrecho cu nan durante henter aña.

Tin algun di nos gobernantenan cu enberdad falta e toke aki, esta di ser un poco mas social, di hinka den nan cabez cu nan mester traha pa Aruba y no pa un bario o districto.

Nos ta ansioso con e reorganisacion di M.E.P. lo tuma lugar pa e eleccion di Eilandsraad pa otro aña.

A.V.P. A PROGRESA DEN VOTO

Manera a ser spera A.V.P. sigur lo progresa den voto y esaki a sosode tambe. E ta e partido cu durante e ultimo eleccionnan a trece bastante sorpresa y a progresa enormemente.

Nos mester acepta cu postulacion di Mito Croes ariba lista, A.V.P. a haya un sosten politico y di status enormemente grandi.

Nos di Revista Amistad hamas por comprende e reaccion di Henny Eman despues cu e resultado a ser duna. Cu e declaracionnan aki Henny a demostra falta di experiencia y hasta por a kibra completamente moral di su votadornan.

Tur hende sa cu A.V.P. lo progresa, pero mester keda realistico y nunca nos por a kere cu Henny kier meen di berdad mes cu A.V.P.

lo cohe 15.000 voto. Nos a kere cu esaki lo ta un stunt politico y cu e tabata un forma pa a haya mas voto, pero Henny mester a comprende cu ta imposibel cu A.V.P. lo crece te yega 15.000 voto.

Henny mester comprende cu ta awor e tin 3 biaha ta guiando A.V.P. y cu e partido aki ta creciendo. E mester ta contento y orguyoso cu A.V.P. ta bayendo den bon rumbo.

En realidad su expresion no tabata na su lugar y nos ta di opinion cu hamas Henny mester a keda desapunta, mirando e progreso enorme cu A.V.P. a conoce.

A.V.P. a hiba un campaña poco emociona y personal.

A.V.P. ningun momento so a mustra pueblo di Aruba pakico un Status Aparte ta necesario, pero a hiba su campaña solamente contra M.E.P. Un persona cu ta vota conciente automaticamente ta pensa cu A.V.P. ningun momento so tabata tin ideanan fiho pa cu e destino di nos pueblo. Nan mester a informa e pueblo mas loke tabata trata e futuro estructura estatal di Aruba.

Nos ta di acuerdo cu nan por critica gobernacion o nos gobernantenan, pero esaki mester bay den un forma bon prepara y argumenta, y no den e forma cu ela ser haci pa A.V.P.

Nos politiconan ta lubida un cos cu nos ta na aña 1982 y no 1952.

Si A.V.P. no busca bon representantenan den e districtonan, anto nan por wel di lubida cu nan lo por gana e eleccion di otro aña.

P.P.A. A DEMOSTRA DI TIN CONFIANZA DEN HOBENNAN

Hopi hende a kere y hasta e bieuwnan ariba lista di P.P.A. a kere cu nan lo no saca un asiento, pero P.P.A. a hiba un bon campaña, especialmente cu nan reunionnan di contacto.

Benny Nisbet a demostra di ta un hoben cu talento y corahe.

Awe ela converti su mes den e hoben politico cu mas tanto voto ariba su nomber.

Si Benny a move un poco mas den e hubentud y laga un parti di su seriedad un banda nos ta sigur cu e tambe por a lanta e spirito di P.P.A. di antes.

Un cos Benny tambe mester tene cuenta cune cu critica ta bon, pero e mester ta bon argumenta y no critica sin base, solamente pa haya voto.

Benny a cuminsa masha bon como miembro di Eilandsraad y su criticanan tabata di nivel y di calidad halto y a haya respet di henter Aruba, pero den e ultimo temponan ela cambia considerablemente.

Nos ta spera cu elo tuma nos criticanan na consideracion pa su mes un progreso.

R.U.B.A. TA BAYENDO ATRAS

Nos ta kere cu pa inteligente cu Watty ta, tog ela laga Henny dal e un cara abao.

Hamas e mester a permiti mes pa a papia pa un eventual aventura cu A.V.P.

Den e ultimo reunion ela demostra demasiado cu e tabata para cada bes na banda di A.V.P., creando e pensamento cu ta A.V.P. e tabata.

E no a trata di mantene e imagen di su partido R.U.B.A. y duna esaki mas garantia na e pueblo di Aruba.

Tur hende cu ta scucha e reunionnan di Eilandsraad por a spera cu lo bin un joinmento entre A.V.P. y R.U.B.A. scuchando e discursonan y defensanan di Watty. Henny a hunge bon pa despues lague cay manera un patia berde.

Nos no sa si Watty y su partido R.U.B.A. lo participa den e eleccion di Eilandsraad, pero ta bon pe pensa un poco mas y desde awor analisa e eleccion venidero cu hopi atencion.

EN GENERAL

Por ser bisa cu hopi partidonan politico a cuminsa traha caba ariba e campaña di Eilandsraad proximo. Nos ta spera solamente cu esaki lo bay mes bon organisa cu esun di Staten cu ta tras di lomba.

Nos ta di opinion cu lo bin mas nochinan di motivacion y di contacto enbes di e reunionnan publico.

Tambe ta bon cu mas programanan educativo lo ser organisa via Tele-Aruba.

NINGUN PARTIDO LO POR DRENTA GOBIERNO CENTRAL SIN GARANTISA E DESEO DI ARUBA

Nos ta kere cu e eleccion di Staten aki mester ser considera como e ultimo mandato.

Tambe nos ta spera cu ningun partido politico lo drenta Gobierno Central sin primeramente garantisa e deseo di e pueblo di Aruba.

E partido cu join Gobierno Central simplemente pa puestonan di ministro lo ser severamente castiga.

Pueblo a vota masalmente pa Aruba su separacion y inventualmente su independencia y esaki por ser considera como e mandato cla, firme y final.

Nos ta spera cu pa e otro eleccion di Staten ta pa eligi e representantenan di e parlamento Arubano y no Antiyano.

Pueblo di Aruba ta cuminsa fada y no ta kere mas den loke Hulandesnan ta purba di hinka Aruba aden.

Gobierno di Aruba mester tin confiansa den nos propio hendenan enbes di e Hulandesnan cu cada bes ta conseha nan robez.

Nos tin diferente expertonan cu por hasi bon trabao y nos ta spera cu Gobierno di Aruba lo duna nan e meritonan mereci.

Mescos cu na Corsow e partidonan politico ta pensa di uni, nos ta spera cu esaki tambe lo sosode cu e partidonan politico di Aruba. Si enberdad tur partidonan politico tin e lucha di Aruba na serio, anto ta mas cu husto cu nan mester por uni y no diferencia straight by di opinion, manera mucha chikitonan.

Pueblo di Aruba ta harta y si tur partidonan politico para firme seguramente e deseo, e lucha di Aruba mester por ser respeta y concede..

Nos no ta mira un participacion di un partido politico den e Gobierno Antiyano posibel, pero ta spera cu tur lo drenta hunto sino Aruba por wel di keda afo.

ARUBA TA HOPI SUSHI

Esaki ta pa di tres biaha consecutivo cu nos ta scirbiendo ariba e sushedad ariba Aruba.

Coriendo rond bo por ripara cu nos tin razon cu dia pa dia Aruba ta birando mas sushi.

E habitantenan di Aruba, kizas pa falta di motivacion ta bentando sushi tur caminda, sin tene mayor cuenta cu esakinan ta forma un bista mahos pa e bishitantenan y Aruba en general.

Nos ta lamenta cu Aruba cu antes tabata ser considera como un isla dushi y limpi, awor ta den un situacion asina sushi . . . .

Si no bin cu programmanan o un comision cu por yuda pa motiva nos pueblo, Aruba lo bira mas sushi.

Laga nos tuma simplemente nos beachnan, unda cu e hendenan local ta bay pasa dia. Gobierno di Aruba mester instala barinan pa stimula e hendenan pa benta sushi eyden.

Pero e propio hendenan local tambe mester hiba nan saconan di plastic pa nan deposita nan sushinan aden y no laga nan tira pa forma asina un mahos bista.

Awor bo ta haya tur caminda tin un garage y e autonan bieuw o kibra ta keda montona. E autonan aki mes bon por ser hiba dump, kitando asina e bista desagradable.

ULTIMO NOVEDADNAN TOCANTE REGULACION DI NATALIDAD [GEBOORTEREGELING]

Tin algun novedad, bon y malo, tocante e metodonan anti-conceptivo. Laga nos waak esnan bon promer.

E cientificonan ta descubriendo continuamente metodonan nobo pa evita e concepcion y hopi di nan lo worde usa promer cu e decada aki termina.

Un di e metodonan cu ta worde studia awor ta un hormona artificial cu mester worde usa como anticonceptivo masculino. E sustancia aki, cu ta worde usa den forma di gotanan pa nanishi of un spray pa nanishi, ta interumpi e produccion di e sperma.

Aunke aparentemente ta posibel pa e hombernan cu usele, pa recupera e fecundidad y no ta existi efectonan secundario perhudicial, segun e experimentonan realisá, e hormono aki te ainda den un etapa di investigacion.

Especialistanan ta calcula cu e lo no worde bendi na publico promer cu 1986. Otro metodo cu ta worde studia seriamente ta un pildora basa ariba e gosipol, deriva di e mata di catuna. E pildora masculino, cu a worde traha na China, ta reduci e produccion di sperma y ta baha e velocidad di su inovacionnan. Sinembargo, dokternan na Estados Unidos ta convenci cu e ta provoca serca algun hombernan esterilidad permanente y nan ta duda cu elo worde usá den nan pais.

E descubrimentonan reciente aki ta hopi alentador, pasobra den e ultimo añanan e responsabilidad masculino encuanto e restriccion di e natalidad a worde mihor acepta.

Otro motibo pa cua e avancenan ariba e tereno aki ta bay poco-poco ta cu e organonan masculino ta produci sperma constantemente, mientras cu e organonan feme-

(continuacion di pagina 10)

Tur e sushedadnan aki ta trece cune tambe enfermedadnan pa e pueblo, pero especialmente e criaturanan. Tin diferente animalnan, manera djaka y raton ta haya nan escondite den e sushedadnan aki. Cu otro palabra un Aruba limpi ta na bienestar general di henter e comunidad di Aruba.

nino ta produci solamente un webo pa luna.

Un di e adelantonan mas exitoso den e materia di metodonan contraceptivo pa muhernan ta algun capsula cu mester hinca bao di e cuero y cu ta evita e muher sali na estado durante un periodo, cu por yega te na diez aña.

E capsulanan aki ta segrega poco poco hormonanan cu ta impedi e concepcion den e organismo femenino.

Ora e capsulanan aki retira nan mes, e muher ta recupera e fertilidad rapido.

E capsulanan tin mesun resultadonan cu e pildoranan anticonceptivo, pero sin e efeconan secundario perhudicial, cu ta consisti di dolor di cabez y biramento di stoma.

Tambe ta den estudio e uso di un renchi vaginal cu ta segrega, mescos cu e capsulanan, e hormonnan anti-conceptivo. Te na e momento aki, e resultadonan di e experimentonan ta indica cu e renchi ta mes eficaz cu e pildora, pero e no tin e efectonan secundario.

Laga nos pasa awor pa e novedadnan malo.

Parce cu e riesgo pa sufri un ataque di curazon cu e uso di pildo pa regulacion di e natalidad, no ta bira mas chikito ora e muher stop di tumele.

Un investigacion di e Facultad di Medicina na Boston ta afirma cu e muhernan cu a tuma pildo tin un probalidad mas grandi pa haya e tipo di ataquenan aki hasta te nuebe aña di a stop di usé.

Segun un informe cu a sali publica den un edicion di e "Revista de Medicina de Nueva Inglaterra", e peligro ta bira mas poco, pero e riesgo ta keda mas grandi cu cerca muhernan cu no a usa pildo nunca. Y mas tempo e muher a usa e pildonan anticonceptivo aki, mas grandi e riesgo pa un ataque cardiaco ta.

(Corda si cu ataquenan di curazon no ta socode dje tanto serca muhernan di edad media, apesar di e efectonan di e pildora).

Hopi hende ta contra e pildo anovulatorio, pero esun cu tin mas motibo pa ta contra ta Sra. Susan L. Odgers.

E ta paralitico di su cintura bay abao como consecuencia di a usa e pildo.

"Dokternan ta bisa cu mi ta un caso hopi raro, aunke ta worde calcula cu un den cada 2000 muher cu a tuma pildo ta victima di cosnan anormal den e coagulacion di e sanger cu por bira asina grave cu e mester worde hospitaliza", Sra. Odgers a declara na periodistanan.

Su paralisis ta debi na un coagulo urterial y e dokternan a declara dilanti tribunal cu gran parti di e afeccion a worde causa door di e uso di e pildo anticoncepfivo.

E señora a ricibi 3.800.000 dollar di e fabricante di e pildo pa daño causa na juli 1980.

"Tur loke mi por bisa cualkier muher cu ta pensa di cuminsa usa pildo ta pa investiga tur e consecuencianan, e efectonan secundario perhudical prome y despues studia e otro metodonan cu ta existi.

SERVICIO PUBLIICO AKI NA ARUBA TA DAÑANDO

Nos ho sa kico ta pasando, pero ta parce cu e servicio publico aki na Aruba ta dañando. E criticanan aki a bin for di bishitantenan cu ta keha cu e servicio publico, esparcialmente den e pacusnan ta dañando.

E empleadonan en bes di ofrece servicio ta keda wak e bishitantenan como si fuera ta matado o ladron nan ta.

Aruba ta conoci pa ta un isla honesto y hospitalario y esaki ta e yabi principal cu ta mantene e turismo di Aruba na bida.

E servicio den hotel y pacusnan aki na Aruba tabata esun di mihor den Caribe y ta bon pa bin cu programanan di motivacion pa sigui mantene esakinan.

Trahadornan den pacus mester comprende cu un hende no ta obliga di cumpra algo una bes e drenta eyden, pero abo si ta ser paga pa brinda bon servicio.

Idiomanan straño tambe ta masha malo y di poco educacion pa trahadornan di pacus papia dilanti clientenan.

Doñonan di pacus no mester educa y prepara e trahadornan pa nan haci trabao di recherche so, pero di brinda servicio na promer lugar despues e trabao di vigilancia.

Si acaso mes un trahador a ser siña pa vigila bon e clientenan, anto nan mester por haci esaki un poco desimula no bisto cu e cliente ta ripara un bez y ta sintie incomodo.

Un biaha mas no lubida cu servicio publico ta e yabi di nos turismo.

Sea educa, servicial, honesto y hospitalario.

Remetido

ELMAR TA CALCULA TARIFA PA ABONADONAN

Sr. Redactor permiti mi un espacio den bo prestigiosa Revista Amistad. Den e ultimo temponan mi a bin ta nota e abuso cu e compania di electricidad ta cometiendo cu e pueblo di Aruba.

Den e lunanan cu a pasa mi a bay cu vakantie y a laga mi cas completamente sera y tur artefactonan electrico desconecta y nos a keda basta dianan afo, casi 3 siman. Ora mi a bin bek for di vakantie mi a haya e cobransa regular, despues di algun luna mi mester a haña e cobransa di e dianan cu mi tabata cu vakantie.

Pa mi gran sorpresa mi a nota cu e cuenta tabata un poco mas halto. Mi a rabia masha hopi cu e cobrador pero ela splika mi cu no tin trahador suficiente y cu ta calcula nan ta calcula na Elmar.

Ora mi a check e cifranan cu ta marca den e metro nan tabata lew di ta bon. Pesey pueblo di Aruba mescos cu ela pasa cumi, e por pasa cu boso tambe. Controla boso cifranan bon, pasobra nan kier gana bon placa, pero no kier busca mas trahadornan.

Tur luna Elmar mester controla personalmente e metronan di luz y no comete abuso cu pueblo door di no controla esakinan.

Pueblo di Aruba sea alerta y check boso cifranan si nan ta corecto.

Nomber y adres ta conoci na redaccion.

PRESS RELEASE

Apreciable Señores,

Cu e comunicado aki Famia Planéa kier anuncia cambionan den nan oranan di consulta y distribución di anticonceptiva.

E oranan di consulta den nos oficina principal den Medical Center S.N. Bernhardstraat 75, tel. 48833 ext. 225/219 lo ta diariamente di 8'or pa 12'or di merdia y di 1'or pa 4'or di atardi.

E otro oranan di consulta lo ta den e edificionan di "Wit Gele Kruis" na Noord, Noord 66, diamars mainta di 10'or pa 12'or. Na Oranjestad, diamars merdia di 1'or pa 2'or.

Na Santa Cruz diaranzon merdia di 1'or pa 3'or.

Dakota, diahuebs mainta di 10'or pa 12'or.

Den e barionan di Dakota y Paradera e oranan di consulta ta lo siguiente: Centro di Bario Dakota, Pampoenastr. 19, diahuebs mainta di 8'or pa 10'or.

Club Caiquetio, Paradera 47A, diamars mainta di 8'or pa 10'or. Alavez nos kier participa cu tur servicionan di Famia Planea ta completamente gratis pa tanto personanan masculino y femenino.

Pa mas informacion tocante metodonan pa regla hayamento di yiu, yama libremente na tel. 48833 ext. 225 of 219, of pasa serca nos ariba e oranan di consulta.

POR CULPA PRESIDENTENAN DI E STEMLOKAALNAN?

Despues di e eleccion di Staten nos por a tende diferente criticanan contra e presidentenan di e stemlokaalnan.

Nos ta puntra nos mes si e personanan aki berdaderamente ta culpable cu un persona a bin vota pa un otro o cu un persona a vota dobbel etc. Ningun momento so ta ser exigi nada pa identifica e votadornan o nada ta ser usa tampoco pa por marca cu esnan cu ta vota, evitando cu nan por bay vota pa un otro persona na un otro stemlokaal.

Ta imposibel cu e presidente di un stemlokaal mester por conoce tur e votadornan di Aruba, esaki un biaha mas nos ta ripiti cu ta imposibel. E maxima autoridadnan no ta exigi ningun identificacion di un votador, awor pakico nan ta culpa e presidentenan anto?

Si un votador mester a presenta cu cualquier identificacion, anto un presidente lague pasa pa vota pa un otro persona, anto ta otro cos. Awor nan no por ser culpa pasobra nan no por conoce tur votadornan di Aruba.

PAKIKO HOPI TA KEDA SIN BAY VOTA?

For di un investigacion cu nos di Revista Amistad a haci pa haya sa e motibo pakico tin asina hopi no votadornan, nos por a saka afo cu ta trata di e distancianan largo cu tin entre e vivienda di un votador y e stemlokaalnan.

Imagina un persona bibando na Santa Cruz, mester bay vota na Balashi, un bibando na Catiri, Tanki Leendert mester bay vota na Noord y asina tin mas ejempelnan mas.

Un persona cu tin transporte automaticamente no ta cana bay asina lew pa vota y ta prefera pa keda sin haci esaki.

Mester haci esakinan mas facil y pone dos stemlokaal den mes un edificio naturalmente cu otro numbernan. Esaki ta yuda cu e cantidad di no-votersnan lo baha un poco.

Loke nos ta scirbiendo aki ta resultado di un investigacion cu nos a haci encuanto e no-votersnan.



COPA MUNDIAL DI FUTBOL

LO SIRBI COMO UN ESTIMULO PA E DEPORTISTANAN LOCAL





Pa medio di e popular canal Venezolano, Radio Caras Television, amantenan di futbol por a sigui e encuentronan pa e Copa Mundial.

Di un banda nos ta contento y orguyoso di por ta situa serca di Venezuela, asina nos por keda na altura di tur loke ta pasa rond mundo, pero especialmente sigui gratuitamente encuentronan mundial di cualquier deporte, pero tambe programmanan mundialmente conoci.

Imagina boso si esaki no tabata asina, anto nos mester a scucha radio o lesa corantnan pa imagina nos con esakinan a tuma lugar.

Radio Caracas Television ta drenta perfectamente y e color tambe ta perfecto. Mas aun nan noticianan ta bon prepara y documenta. Esaki falta aki na Aruba y nos ta spera cu siguiera e noticianan radial lo drecha un poco, pa asina nos pueblo por keda na altura di e ultimo acontecimientonan mundial.

Biniendo bek ariba e topico ariba cual nos ta desea di scirbi, nos di Revista Amistad ta spera sinceramente cu e encuentronan mundial di futbol lo sirbi como un gran ejempel y estimulo pa nos deportenan.

Hopi lo puntra, pero kico futbol tin di haber cu otro deportenan? Masha hopi mi pueblo, masha hopi mes, pasobra condicion fisico y amor pa practica deporte bo ta haya den tur deportenan.

Aki na Aruba e deportistanan falta mas amor, nan ta haci deporte na un forma fada, un forma di placer, sin pensa ariba nan mes, pero mas aun ariba nan isla, nan himno y bandera. Masha poco deportistanan ta practica deporte pa amor propio y amor pa nan isla, nan himno y bandera.

E hobennan di awor ta onbeschoft, nan ta falta di respet, nan ta pleita cu otro, nan ta tuma alcohol y usa droga na gran escala. Esakinan ta contribui cu nan ta falta di condicionnan fisico. Disciplina ta cos cu hopi di nos deportistanan no conoce. Nan ta agradi refreenan o inspiranan, nan ta pleita y zundra otro, pero tambe nan propio dirigentenan den bista di e poco publico cu ta bay presencia e encuentronan deportivo.

Hungadornan di otro paisnan na momento di a lucha duro y perde esaki ta yora, pasobra nan a hacie cu amor y respeto pa nan pais, nan patria.

E hobenan di awor ni siquiera ta train, pero ta prome cu ta pleita pa ta ariba terreno pa cualquier encuentro deportivo.

No por ser bisa cu Aruba no a produci bon deportistanan, pasobra esnan cu conoce historia di Aruba por comproba esaki. Pero e deportistanan di antes si tabata haci deporte cu amor y atencion y tabata dedica tur nan oranan liber pa practica esakinan.

Deportistanan di Aruba di antes, conoce bon recordnan ariba nan nombernan y sigur lo bay pa historia pa nan presentacionnan.

Cuanto biaha Aruba no a yega di gana campeonato Latino Americano tanto di Aruba Little League como di Junior Division, pero masha poco di e basebolistanan aki a sigui practica baseball pa reemplaza esnan di mas edad den e deporte aki.

Nos mester remarca cu I.D.E.F-F.R.E. ta haciendo un trabao excepcional y ta trata pa revivi e interes pa practica deporte aki na Aruba, mientras cu A.S.U. dia pa dia ta bay mas atras. Manera un colega di prensa a scirbi den su edicion di dia 7 di Juli den La Prensa, cu A.S.U. falta di maneho, A.S.U. pa un gran parti tin falta cu e interes deportivo a cay aki na Aruba.

A.S.U. antes tabata conoci como un señor Institucion Deportivo cu tabata duna deportistanan local e oportunidadnan pa intercambia forza cu otro paisnan, durante diferente dianan. A.S.U. no por bisa cu pueblo no tabata respalda nan, pasobra simannan di A.S.U. tabata acontecimientonan grandi y especial aki na Aruba.

Tur deportistanan tabata lucha fuerte durante aña pa keda nombra como e deportista di A.S.U. di aña. Esaki tabata un gran estimulo pa nan pa siquiera nan keda recompensa cu un trofeo rotativo.

Deporte ta e cos mas grandi pa un patria y deporte ta representa paz y trankilidad.

Ta pesey nos ta spera cu e encuentronan mundial di futbol lo sirbi como un gran empuhe y estimulo pa nos deportistanan.

HACER DEPORTE
ES
HACER PATRIA







PARKENAN INFANTIL



Un cos ta sigur falta aki na Aruba ta parkenan infantil, na unda e muchanan por bay pa pasa nan oranan liber.

Tur hende sa cu pa un crecemento sano di un mucha, e mester por tin posibilidadnan adecuado pa move y hunga y principalmente topa cu otro muchanan di su edad na un forma liber. Cu un forma liber nos kier meen cu nan por sinti cu nan ta nan mes, independiente.

Na Aruba actualmente no tin ni un parke infantil, mientras cu den cualquier otro paisnan mas pober cu Aruba bo ta haya den cada bario un.

Naturalmente no mester spera pa Gobierno so construi nan, pero cualquier instancia cu ta haci un bon ganashi aki na Aruba por construi un. Tambe mayornan mes por lanta comisionnan pa recauda fondo pa construi esakinan y despues laganan den man di Gobierno pa nan mantenecion.

Awor mes cu tin vakantie escolar esaki ta haci hopi di falta y ta un gran divertición y variacion pa e muchanan por pasa dianan agradable.



MADRID – Manera pan dushi ejemplaarnan manera e imagennan aki di porcelana ta bula na Spaña. E càlidad di e porcelana ta halto, mientras e cantidad ta limita. E "bokaal" ta bay pa 250 floriñ gewoon. E copa mas o menos 5000 florin.



Apertura di Banco di desaroyo ariba 18 Juni 1982. Firmamento di akte door di Notario Croes, testigonan Kelkboom y Rozenstand, hunto cu Dip. de Kort y Sr. Maarse di Aruba.

DRS. ZWARTJES NA ARUBA

Siman pasa a yega Aruba, drs. J. Zwartjes, director di Fundacion pa Lotto Hulandes.

Señor Zwartjes a bini Aruba pa yuda funda e Lotto Arubano.

Manera ta conoci gobierno di territorio insular di Aruba ta haciendo tur esfuerso pa concretisa e Fundacion pa Lotto Arubano. Entradanan di e Lotto lo ta na beneficio di desaroyo di deporte den nos comunidad.

Na su yegada na Aeropuerto di Aruba, señor Zwartjes, señora y yiunan a ser ricibi pa Diputado di Deporte Remie Zaandam.



PONE BO BABY NA DIEET

Awendia nos sabi cu un baby gordo no tur ora ta sano.
P'esey mes hopi dokternan ta recomenda lechi sin vet si un mucha tin peso di mas.

Aki na Aruba mayornan tin mal costumber di duna nan yiunan cuminda fuera di normal. Den e prome lunanan cada cu e baby yora nan ta pake cu lechi, sin tene cuenta cu e baby ta subi abnormalmente di peso.

Gordura den tur sentido ta malo pa salud di un baby y hasta a keda comproba cu ora esakinan bira grandi cu e gordura di infancia por ta dañiño pa su salud.

Nunca forsa un mucha come di mas, pero dune cumindanan cu tin e proteina y vitaminanan adecuado. No pensa, pasobra bo yiu ta flaco cu e ta menos saludable cu esun cu ta gordo, al contrario e ta mucho mas salud.

Loke bo tin cu percura cu bo yiunan desde chikito ta haya su vitaminanan, manera bo dokter di cas o dokter di Wit Gele Kruis ta recomenda bo. Nunca pensa cu bo ta mas sabi cu nan.

Fruta ta algo sumamente saludable pa e muchanan y si bo yiu ta gusta fruta, anto bo tin suerte.

Si bo ripara cu bo yiunan no ta come tur su cuminda cu bo dune no force, pero lague come cu su boluntad.

Comemento di mas pa un mucha por tin consecuencia fatal pa su futuro manera p.e. su estudio, deporte, e no por practica deporte y hasta e por haya un compleho pa esaki. Muchanan semper lo pone bijnaam pe y e por bira e centro di atraccion negativo di su ambiente.

Bo kier pa bo yiunan ta crece saludable, anto no laga nan come di mas pa nan bira gordo.

No lubida di consulta cu bo dokternan di cas pa salud di bo yiunan.

TANKI DI AWA SAVANETA TA CLA



Pa mehoracion di e distribucion di awa pa Savaneta, Noord y San Nicolas West gobierno di Aruba a realisa e proyecto di tanki di awa y pomp pa Savaneta. E proyecto aki a ser realisa tambe den cuadro di e plannan di parcelamiento cu gobierno ta realisando.Cu otro palabra un persona cu bay construi su cas ariba un tereno cu ta cay bao di plannan di parcelamiente, por conta cu instalacion di meter di awa desde principio di construccion. E tanki ta situa na Seroe Pretoe.

E proyecto ta consisti di un tanki di awa cu un diametro di 80 pia, un haltura di 42 pia y cu un capacidad di 5885 metro cubico di awa. E gastonan total di e tanki cu a ser construi pa Wescar Aruba N.V. y sub-contratista Chicago Bridge y Iran Co. ta alrededor di 830.000 florin.

Un otro parti di e proyecto ta consisti di un instalacion di pomp y "pomphuis" pa yena e tanki di awa. Tur e trabaonan relaciona cu esaki a costa mas di 1 miyon florin antiyano.

Henter e proyecto den su totalidad a ser financia den cuadro di ayudo pa desaroyo te cu un suma total di 2.320.000 florin.

E trabaonan a ser haci den un periodo di un aña y mas o menos 70 persona tabata envolvi den e proceso laboral aki.

E trabaonan a ser ejecuta pa Wescar Aruba N.V.; Chicago Bridge & Iron Co.; y J.C. Geerman Contracto y bao direccion di W.E.B. Diputado Efrain de Kort a duna inicio oficial na e funcionamiento di e tanki cu lo ta na beneficio di e distribucion di awa pa e pueblo di Savaneta y vecindario.

MI YUI A NACE PA DI DOS BIAHA

Esaki ta storia real di un baby, Amanda Norman di Inglatera, kende mester a pasa e prome 19 lunanan di su bida den un tent di plastic. Ta manera un milagro di progreso medico cu e mucha por a worde libra di su "prison" steriel.

Tabata un momento inmensamente feliz pa Julie Norman (25) ora e por a tene su yiu Amanda den su brazanan sin yen di laag di plastic entre nan.

"Ta mescos cu mi yiu a nace pa di dos biaha", e mama a bisa emociona. E ta pura pa bay cas awor cu su casa y su yiu pa disfruta di e milagro cu a caba di tuma lugar.

Ken por a soña cu Amanda por a bandona e tent di plastic un dia pa hiba un bida normal!



E majornan a despidi di nan yui pa 19 luna.

Tempo Amanda a nace, a resulta cu e tabata sufri di un maleza serio. Un scarcedad di cierto "witte bloedlichaampjes" tabata e causa cu Amanda no tabatin substancianan di defensa contra mal germennan. Door di esey e tabata indefenso contra virusnan y bacterianan.

Cada contacto cu e mundo exterior, hasta un verkoud inocente, por ta mortal pe.

Seis aña pasa Amanda su ruman Helen a muri di mesun maleza. Ela biba ocho luna so.

Ora Julie a sali na estado atrobe, e dokter a sigure cu lo ta hopi excepcional si e di dos yiu sufri die mesun maleza. Pero mesora despues di e parto a resulta cu tog Amanda no tabatin e substancianan di defensa necesario.

Mesora ela worde poni den un tent di plastic na un hospital na Londen.

Eyden e mucha lo tin alomenos algun chens pa keda na bida.

Tur obheto cu Amanda mester

(Continua riba pagina 24)



Esun cu kier bai cerca Amanda, mester bisti un trahe especial

(Continuacion di pagina 22)

mishi cune, p.e. coi hunga, mester worde sterilisa. Su mayornan, dokternan y verpleegsternan mester bisti un trane espacial prome cu nan drenta e tent di plastic.

Su mama a haya un kamber den e hospital, pa asina e por ta envolvi den e cuido di su yiu.

"Cada biaha mi ta odia pa drenta den e tent. Tur cos tabata asina complica. Pero naturalmente mi tabata comprende cu no tabatin otro recurso. Si Amanda a biba gewoon na cas, lo ela muri dentro di algun luna", e mama a bisa.

Ya tin 94 mucha asina lew cu ta conoci, a muri di e maleza aki. Cu excepcion di Amanda tin te. awor un mucha homber cu a sobrevivi e scarcedad na substancianan di defensa aki.

Cinco aña pasa ela pasa cu exito un transplantacion di tutu di weso.

E dokter di Amanda, profesor Hobbs, ta conta: "Cu e resultado positivo aki na bista nos a bay busca un donor pa Amanda. E 35.000 donornan cu nos a samina, no tabata sirbi. E ora nos a dicidi pa purba un foetus di 12 siman.

E prome operacion a faya. Amanda tabata rechaza e bloedlichaampjesnan. Un segundo operacion na september 1980, si a bira un exito.

E celulanan sanguineo di e foetus nos a pasa den e higra di Amanda y poco poco e substancianan di defensa a worde fabrica".

Pa Julie y su casa tabata e dia mas bunita di nan bida ora profesor Hobbs a bisa nan un aña despues cu nan por libra nan yiu di e "prison" di plastic.

Ela conseha nan si pa ta masha prudente na cuminzamento. Ela splicanan: "Amanda tin awor e resistencia di un baby recien naci. E mester worde trata manera tal tambe."

Julie: "Ainda mi mester sterilisa tur cos di Amanda. Ademas nos ta zorg pa e no bin den contacto cu germennan malo y bacterianan. Nos mes a sigi un tratamento di pencilina. E no mag mishi cu cacho of pushi, bay na un lugar unda tin hopi hende y e no mag hunga cu otro mucha ainda".

E timidez cu e tabatin na principio a desparce. Julie ta conta: "E promer dia ela keda sinta keto den un huki. E tabata custumbra naturalmente di biba den un lugar chikito. Na cuminzamento e tabata pega na mi tambe. Si mi sali un rato for di kamber, e tabata cuminza yora.

Pero su timidez a bay masha lihe. Awor e ta asina druk, cu anochi mi ta subi cama cansa. Morto cansa, pero inmensamente feliz!"



Amanda mag bai cas, su majornan ta feliz!

****

Page
Missing
or
Unavailable

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

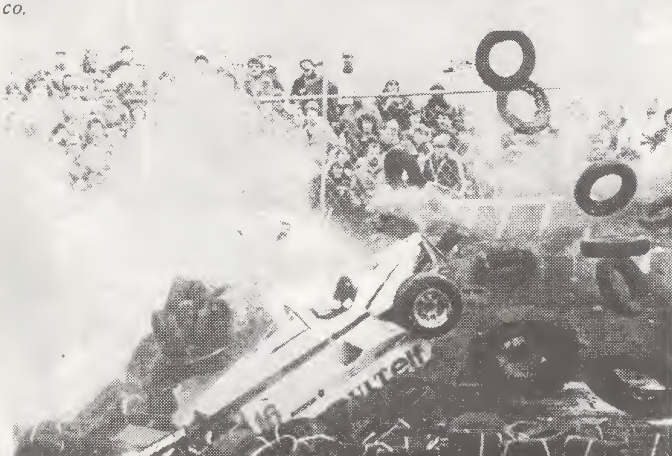
fotonan: algemeen nederlands persbureau



DETROIT — Durante su bishita na Detroit fin di juni Reina Beatrix mester a protega su mes contra e awa cu un paraplu di "Republic"



GENEVE — Aki nos ta mira e mericano Edward Rowny (banda robez) y e sovietico Viktor Karpov kendenan ta shake hand na cuminsamento di e combersacionnan pa disminuicion di armamento strategico.



ZANDVOORT — Durante e Grand Prix Formule I, Rene Arnoux a haya problemanan technico na cuminsamento di e careda y a perde control.



MILL — Motorcross Grand Prix. E ganador y lider den e clase general e mericano Danny La Porte den accion.



VELSEN — Cuidadosamente e archeologo aki ta busca restonan di probablemente un potji romano. Den e sitio di recreacion Spaarnwoude nan a topa cu restonan di un fort romano durante trabaonan di cobamento.



BELFAST — Un bom pisa a causa hopi daño na Belfast na Noord-Irlanda. E bom a explota ora cu polisnan a purba di haci e bom indañoso. Ningun hende a keda herida ya cu e habitantenan a wordo evacua na tempo.



BUENOS AIRES — Esaki ta e momento cu e general pensioná Reynaldo Bignone a presta huramento como presidente nobo di Argentina. Ela haci esaki cu un man ariba un Bijbel.



AMSTERDAM — Harry Mills (banda drechi) a muri na edad di 68 aña. Esaki ta un potret di aña 1966 unda e ta hunto cu su rumannan Herb, Don y Norman. E cuarteto tabata conoci bao di e nomber Mills Brothers.



MADRID — Esakinan ta dos fans di Inglaterra kendenan a wordo ataca despues di wega Alemania y Inglaterra. Un otro ingles a worde binka den su curazon. Segun corantnan na Spaña esakinan tabata trabao di un extremista derechista cu a grita "Gibraltar ta spaño" y "morto pa e inglesnan".

CARTANAN RICIBÍ



E FORMA DI SKIRBI PAPIAMENTO DEN E CARTANAN' NO TA NECESARIAMENTE ESUN DI REDACCION.

Apreciable director,
Cu hopi speransa mi ta tuma mi pen pa dirigi e carta aki na revista Amistad pa asina trata di haña un consejo pa mi problema cu ta parce mi bastante grave.
Mi ta un mucha mujer di 17 aña y mi tin 3 ruman mas, dos homber, un mujer. Mi ta bayendo school ainda y mi ta durf bisa cu mi ta un bon estudiante.
Nos mayornan a lanta nos masha independiente y desde chikito nos tabata pasa serca nos abuelonan y famianan. Nan tabata biaha trankil lagando nos serca nos famianan.
Como yiu mayor mi tabata bay keda serca amigonan y nunca mi mayornan tabata tin algo contra mi, tabata conseja nos, especialmente cu mi tabata birando grandi.
Den e ultimo temponan mi tabata pasa mas tempo afo cu ná cas.
Asina mi a bin conoce un mucha homber cu mi a haña bastante cariño pe, apesar cu e no tabata e promer homber cu mi a conoce den mi bida.
Como mucha mujer inocente mi tabata sali cune sin pensa nada malo. Despues mi a bin haña sa cu e ta un homber casa, tata di un yiu.
Mi ta stime asina hopi cu esaki a bira un problema pa mi pasobra ta duro pa por lubide. Nos ta topa otro ainda y e mes a bisa mi cu e no ta laga su yiu pa nada di mundo, apesar cu e ta stimami mas cu tur cos di mundo. Mi ta sinti cu mi ta sufri bastante, pero tampoco mi sa na unda busca un apoyo pa mi problema. Mi sa cu tin hopi hende cu sa cu mi ta papia cune, pero te ainda mi mayornan no a haya sa nada.
Awor cu mi a caba mi estudio, mi sa cu si mi pidi mi mayornan pa mi bay Hulanda cu nan ta laga mi bay. "Kico señor ta pensa?

Atentamente,
L.G.

Mi amiga,
Esakinan ta foutnan cu mayornan ta comete, pasobra un yiu mester haya atencion y ora nan bira grandi mayornan mester por duna nan consehonan.
Pa falta di esakinan mes awe bo a cay den un trampa bastante grave, pasobra inclusive e no ta laga su famia pa casa cu bo.
Ta un bon idea pa bo bay Hulanda y ta bon pa bo sigui studia si.

Aruba, 16 Juni 1982

Respetable Sr.,
Tumando e pen den mi mannan mi ta pensa ariba e risico cu mi por core si mi mucha homber haya sa cu ta ami ta scirbiendo e carta aki.
Mi ta un mucha mujer di 19 aña di edad y e aña aki mi a termina mi H.A.V.O. cu exito.
Un par di aña pasa mi a conoce un mucha homber di bon famia di Aruba y en principio e tabata parce mi nice pa tin amistad cune como amigo.
Prome cune ya caba mi tabata tin un otro mucha homber cu kende hasta mi tabata tin relacion sexual y cu mi a stima masha hopi mes.
Ela laga mi bay casa cu un otro mucha muher. E mucha homber di bon famia aki a haya masha bon acogida serca mi famia y mi amiganan y nan tabata force pa bay om cu mi. E tabata mustra mi tur clase di amor, cariño y atencion, pero tog mi no ta guste mas cu esun di prome.
Mi ta trata di complace y mi sa cu mi a haci fout, hasta den relacion sexual. E ta loco enamora di mi y mi mayornan ta sumamente contento cune. Mi a purba splike y mi mama principalmente cu mi no por stime y cu mi kier e como un bon amigo, pero ela bira loco, zundra mi y bisa mi cu mi no sa kico ta amor, pesey mi ta asina. Mi amiganan ta conseja mi pa sigui y amor ta bin vanzelf.
Pero ya nos tin basta tempo cu otro y mi ta sinti mescos, es decir nada di amor pe. Mi ta a punto di haña un nerveus-breakdown, pasobra ningun hende ta comprendemi, pero ta tuma mi pa spectaculo y nan ta bisa cu ta gaña mi ta gaña.
Awor cu mi a caba school ta peor, pasobra awor e kier casa y mi mayornan ta forse den e caminda ey. Mi ta spera cu señor lo contesta mi muy pronto.

Masha danki,
Bo amiga,
F.V.

Mi amiga,
Nada forsa no ta bon, pesey bo mester ta bo mes y mustra nan francamente cu tur cos a caba.
Mi ta kere cu bo ta mucho debil y falta di corahe pa pone nan na nan lugar. Un matrimonio sin amor ta un fracaso sigur.

Aruba, 21-6-'82

Respetable redactor,
Permiti mi un espacio den bo revista cu ta dedica pa yuda nos cu tin problemanan. Mi ta un mucha muher stranjera cu ta biba aki na Aruba y eigenlijk mi ta pa studia y mi tin como voogd un omo di mi o mihor bisa un tio di criansa, casa cu un tia di mi.
Dia mi a jega Aruba tur cos tabata bay hopi bon, pasobra nan ta mi famia y nan ta di mes un pais.
Mi a pasa masha leuk mes y nan tabata trata mi hopi bon. Mi tabata studia bon y sali masha poco, apesar cu mi a haya hopi amiga y amigonan di Aruba.
Entre nan tin un cu ta gusta mi masha hopi y tabata invita mi pa sali, pero mi tio no kier.
Masha poco mi a mag sali sino ta cu nan so. Mi ta gusta Aruba masha hopi, pero mi no por wanta un bida di prisionera. Ora nan ripara cu mi no ta contento nan ta menasa mi di manda mi mi pais bek, meintras cu mi no kier bay bek. Awor mi tin 18 aña y meneer mi tambe ta gusta e mucha homber, pero nos no ta permiti pa topa cu otro, sino na school so.
Meneer ta kere cu mi por haci algo pa mi por haña un poco mas libertad.
Di antemano masha danki.

S.C.

Page
Missing
or
Unavailable



PALABRANAN DI ALERTA Y PA CORRE POCO-POCO BANDA DI NOS SCHOOLNAN TA E DESEO DI NOS PRINCESA ARUBA '82 SRTA. XINA GIEL.